

# 【よくある質問】Frequently Asked Question

## 宿舎関連/Residence halls related issues

\*\*\*\*\*  
Part A: General questions (\*For all students)

Part B: Questions concerning only degree-seeking students (\*Not for exchange students)

\*\*\*\*\*

### Part A : (For all students)

#### (1) 【基本情報】 General questions

Q1. 入居開始日いつからですか？

When is the moving date?

A. 2018年春から入居される方は、2018年3月26日（月）（9:00-17:00）が一斉入寮日となります。

Please move in on March 26<sup>th</sup> 2018 (9:00-17:00).

Q2. 入居開始日より前に入居できますか？

Can I move in before the moving-date?

A. 退去者の清掃対応等のため、例外なく対応はできません。

Unfortunately not. We have a strict schedule due to the maintenance of the dormitory.

Q3. 荷物を入居日より前に預かってもらうことはできますか？

Is it possible to send my luggage to the dormitory prior to my arrival?

A. 対応できません。預かるスペースが無いため、荷物に何かあっても責任は取れません。※尚、入居日後に荷物の配送を希望する方は、必ず宿舎の【部屋番号】を宛名に記載してください。

It is NOT possible. Due to the large amount of movers, we do not have an adequate system to support this nor be responsible for your luggage. ※If you plan to send your luggage after your arrival date, please make sure to add your ROOM NUMBER in the delivery address.

Q4. 個室か共用室かは選べますか。 Can I choose between the unit type and the Hall type?

\*Unit type: single room w/ shared bathroom/kitchen/laundry/shower

\*Hall type: single room with private bathroom, shared kitchen/laundry/shower.

A. 選ぶことはできません。尚、入寮調査票を参考にしておりますが、部屋の数に限りがあるため、必ず希望に沿えるとは限りませんのでご了承ください。高所恐怖症等、やむを得ない特殊事情がある場合は必ず入寮前アンケートに記載してください。

It is NOT possible to choose however we will consider your preferences based on the room assignment questionnaire. Please note that due to the availability, there is no guarantee that your assigned room will meet your preferences. If you have any concerns about yourself that may require special attention, please describe in the form (A).

Q5. 火災保険に加入するためにはどうすればよいですか？

How can I apply for the fire insurance?

A. ガイダンス時に案内があります。（※入学前に加入する必要はありません）

You will receive information during the dormitory guidance (You do not need to register anything prior to your arrival. Please register when you attend the guidance).

Q6. 親がガイダンスに出ることは必須ですか？

Should my parents/family members attend the dormitory guidance?

A. 必須ではありません。ほとんどの学生が親を伴わずに自分でガイダンスに参加しています。

It is not mandatory. (Many students attend by her/himself.

Q7. 寮にインターネット・Wifi がありますか？

Is there internet at the dormitory?

A. 入寮ガイダンス時にインターネット契約をお申込み頂ければ、その日からお使い頂けます。

You can subscribe for internet during the dormitory guidance and you will be able to use Wi-Fi in your room right away.

## **(2) 【オンラインの入居申請書について】 About online application**

Q1. どうやって寮の申請をしたらよいですか？ How can I apply for the dormitory？

### **【交流学生】 For exchange students:**

※重要: 交流学生は、国際課交流学生担当より応募期間について案内がありますので、それまでお待ちください。

※IMPORTANT: Please wait for the notice from the International Affairs Office as they will announce the online application period for exchange students

### **【正規生】 For degree seeking students:**

国際課のウェブサイトから募集要領を確認して応募期限に間に合うように申請して下さい。

The application period will be announced via the website and apply online accordingly.

Q2. (まだ一橋大学に入学していないので)学籍番号を持っていませんが、どうすればいいですか？

I have not started studying at Hitotsubashi University and I do not have a student ID yet. What should I write in "Student ID No. (Examinee's No.)"?

A. 学籍番号の欄には、0000 と記入してください。

Please enter "0000" in the Student ID filed.

Q3. まだ渡日していませんが、【渡日年月】(留学ビザで入国した日)はどうすればいいですか？

I have not arrived in Japan so what should I write in Date of Entry to Japan (with "Student" visa)?

A. 2018 年春から入学予定・入居予定の方は、予定している渡日年月 (例 2018 年 3 月) と記入してください。

If you are planning to come to Japan this spring, please write your expected arrival month (i.e. "2018 March").

## **Part B: (For degree-seeking students) (※Not applicable for exchange students)**

### **(1) 【応募に関して】 About application**

Q1 宿舍の応募期間はいつですか？

When is the application period for residence halls?

A. 毎年 2 回（例年 6 月・12 月頃）実施していますが、応募の約 2 週間前には告知されます。（応募時期は変動することがございますので、国際課のウェブサイトから最新の情報をご確認下さい。）

Usually it is around June/Feb (twice a year) and it will be announced approximately two weeks in prior to the application period on the IAO website (The application period may change so make sure to check the website for the latest information).

Q2. 抽選の倍率はどれくらいですか？

What are the chances of getting a room by lottery?

A. その時期の応募者の数と空室数により変わるので回答できません。よって応募には、当選しなかった場合の居住場所を必ず準備しておくようにしてください。当選をするという保障はありませんので、必ずご理解頂き、応募する様にして下さい。

It depends on the number of applications every year so we cannot answer the question. It is a possibility that you will not win a room by the lottery therefore please always have a plan B ready. Please do understand that there is no guarantee that your housing application promises your room.

Q3. 結果の発表はいつ頃ですか？ Where will the result be announced?

A. 応募期間終了から 1 週間～2 週間程度で発表いたします。詳細についてはウェブサイトよりご確認ください。

Please check the announcement date for the selection result on the website. It is usually 1-2 weeks after the application deadline. Check the website for the latest information.

## **(2) 【初めて応募する方・今寮に住んでない方】 Applicants for the 1<sup>st</sup> time /do not live in the dormitory currently**

Q1. 応募時に、小平宿舎・国立国際交流会館・中和寮への入居の希望を書く事はできますか？

Can I apply specifically for one of the three (Kodaira Ikkyou-ryo/Kunitachi International House/Chuwa) residence halls?

A できません。抽選の結果、当選された寮に入居して頂きます。

No, you can't. Based on the result of the lottery, you will be allocated to the assigned dormitory (you cannot choose)

Q2. 景明館とその他 3 つの寮（小平・国立・中和）の併願はできますか？

Can I apply also to the Kemeikan residence hall while applying for the three dormitory (Kodaira, Kunitachi, Chuwa)?

A. 応募期間が重複する際は、可能です。景明館への応募方法については、学生支援課のウェブサイをご確認下さい。

It is possible depending on the application period. For more information about Keimeikan and how to apply, please check the website of the student division.

## **(3) 【今寮に住んでいる方・延長を希望する方】 Applicants for extension of stay**

Q1. 継続の申請をする際に、今住んでいる寮とは違う寮への継続申請は可能ですか？

When I am applying for the extension of stay, can I apply for a room in a different dormitory?

A. できません。もし他の寮への入居をご希望でしたら、今住んでいる寮の退去届を出して頂く必要があります。

No, you cannot. The application for extension is only valid for the room you are currently staying. If

you wish to apply for a different dormitory, you will first need to evacuate from your current dormitory.

Q2. 延長申請期間で国に帰っていて、国際課へ延長申請書の提出が出来ません。どうしたらいいですか？

During the application period, I am away and cannot send the application form for extension of stay. What can I do?

A. 申請期間内に国際課まで相談ください。

During the application, please consult with International Affairs Office.

Q3. 来学期卒業予定ですが、延長申請を行う事は可能ですか？

I will graduate next semester (in a half year), can I make an application for extension of stay ?

A. 入居期間は1年以内となりますので、申請して頂いて結構です。

申請する際に、必ず卒業予定年月日の記入をお願いします。

It is possible to apply. When you are making the application, please enter an expected graduation date.

Q4. 論文執筆・研究活動のために留年しますが、継続申請は可能でしょうか？

I will need to extend my study year to complete my degree paper/research- can I still apply for the extension of stay?

A. 継続申請の手続きを行った後、留年の旨について、必ず国際課の窓口でご相談ください。留年者の入居継続申請には、他にも必要な書類がありますので、必要書類を提出頂いてか応募資格があるか確認をさせていただきます。

After you complete the application for extension of stay, please visit the International Affairs Office. There are other documents required if you wish to extend your study year. Once the documents are handed in to the International Affairs Office, we will check the details. .

Q5. 在籍はしていますが、就職の為半年留年するつもりです。延長申請は行えますか？

I will stay an international student for an extra (half) year to search for jobs.

Can I apply for extension of stay?

A. 基本的に入居許可期間は各課程の標準修業年限内になります。その為、特殊事情でない限り留年生の延長は認められません。

You are only allowed to apply within the standard study terms/years. Unless you have special circumstances, repeating study year for job searching will not be a valid condition for extending your stay.

Q6. 抽選に落ちた場合、どこに相談すれば良いですか？

As a result of the lottery, what should I do if I do not get a room? Where can I go to consult?

A. 西キャンパスにある生協 2F での生協本部に行ってください。そこで民間アパートについて紹介していますのでご相談へ行ってください。

Please go the Coop office (2F) in the West campus and consult about private housing.

Q7. 学生寮以外の社員寮などの情報はありますか？

Are there any information about other housing (off-campus housing, company dormitories etc)

A. 募集がある場合は、国際課ホームページにて案内いたします。

または、国際課隣のラウンジに掲示されることもあります。ご自分で確認してください。

Where there are available, it will be announced on the website of International Affairs Office and on the bulletin board next to the International Affairs Office. Please kindly check for the latest information.

#### **(4) 【その他】Other issues**

Q1. 定住者ビザを持っていますが、国際課と学生支援課どちらで申請したらいいですか

I have a permanent visa in Japan. Where do I make the application (Student division support OR International Affairs Office)

A. 定住者ビザは日本人扱いとなるため、学生支援課で申請することにしてください。

Permanent visa holders need to apply at the Student Division Support.

Q2. 引き落とし口座の名義は学生本人でないとだめですか。

For the automatic withdraw of fees, does it have to be my own bank account?

A. 学生本人でなくとも、両親等家族の口座でも引き落とし口座として登録できます。

It is possible to register bank accounts which belong to family members of the resident.

Q3. 景明館の申請はEメールでも受付可能ですか。

When applying for Keimeikan, can I apply through email?

A. 受付できません。海外在住の場合、国際郵便等で原本を送ってもらう必要があります。Eメールだと添付ファイルがウイルス感染している恐れがあるため、開くことができません。

No, it can only be accepted with hard copies of the forms. If you live abroad, please send it via international mail by post (we are unable to open an attachment due to the risk of computer viruses).